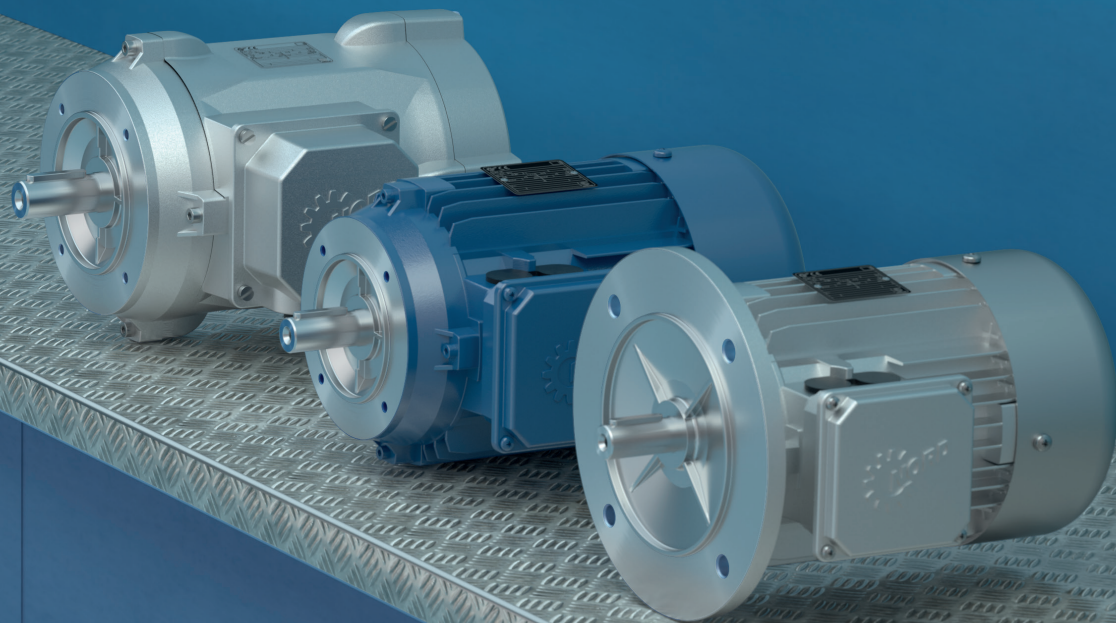



Intelligent Drivesystems, Worldwide Services



DE EN FR

# PL1090

Ersatzteilkatalog - Motoren  
Spare parts catalogue - Motors  
Catalogue de pièces de rechange - Moteurs

  
**DRIVESYSTEMS**

## Allgemeine Ersatzteile

## General parts list

## Vues éclatées et nomenclature



**Motoren**  
**Motors**  
**Moteurs**



IEC B3+B5 - Motor Größe 63-250 . . . . . 4 - 5  
IEC B3+B5 - Motor size 63-250  
IEC B3+B5 - Moteur à hauteur d'axe 63-250



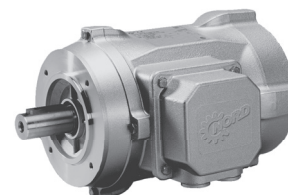
IEC B3+B5 - Bremsmotor Größe 63-250 . . . . . 6 - 7  
IEC B3+B5 - Brake motor size 63-250  
IEC B3+B5 - Moteur frein à hauteur d'axe 63-250



IEC B5 - Glattmotor nach IEC mit EKK Größe 71-100 . . . . . 8 - 9  
IEC B5 - Smooth motor acc. to IEC with EKK size 71-100  
IEC B5 - Les moteurs lisses selon la spécification IEC B5  
avec EKK à hauteur d'axe 71-100



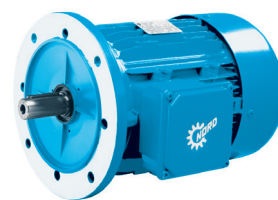
IEC B14 - Glattmotor nach IEC mit EKK Größe 71-100 . . . . . 10 - 11  
IEC B14 - Smooth motor acc. to IEC with EKK size 71-100  
IEC B14 - Les moteurs lisses selon la spécification IEC B14  
avec EKK à hauteur d'axe 71-100



## Allgemeine Ersatzteile General parts list Vues éclatées et nomenclature

### Motoren Motors Moteurs

Motor nach Werknorm B5 Größe 63-250 . . . . . 12 - 13  
Motor according to works standard B5, size 63-250  
Moteur selon la spécification B5 à hauteur d'axe 63-250



Bremsmotor nach Werknorm B5 Größe 63-250 . . . . . 14 - 15  
Brake motor according to works standard B5, size 63-250  
Moteur frein selon la spécification B5 à hauteur d'axe 63-250



Glattmotor nach Werknorm B5 mit EKK Größe 71-100 . . . . . 16 - 17  
Smooth motor acc. to works standard B5 with B5, size 71-100  
Les moteurs lisses selon la spécification B5  
avec EKK à hauteur d'axe 71-100

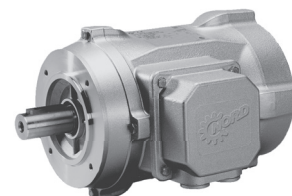


Motor nach Werknorm B14 Größe 63-160 . . . . . 18 - 19  
Motor according to works standard B14, size 63-160  
Moteur selon la spécification B14 à hauteur d'axe 63-160

Bremsmotor nach Werknorm B14 Größe 63-160 . . . . . 20 - 21  
Brake motor according to works standard B14, size 63-160  
Moteur frein selon la spécification B14 à hauteur d'axe 63-160

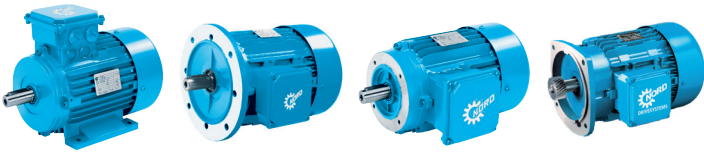


Glattmotor nach Werknorm B14 mit EKK Größe 71-100 . . . . . 22 - 23  
Smooth motor acc. to works standard B14 with B5, size 71-100  
Les moteurs lisses selon la spécification B14  
avec EKK à hauteur d'axe 71-100



Lüfterausschnitt Typ 160-250 . . . . . 24 - 25  
Fan cutout Type 160-250  
Détail du ventilateur Type 160-250

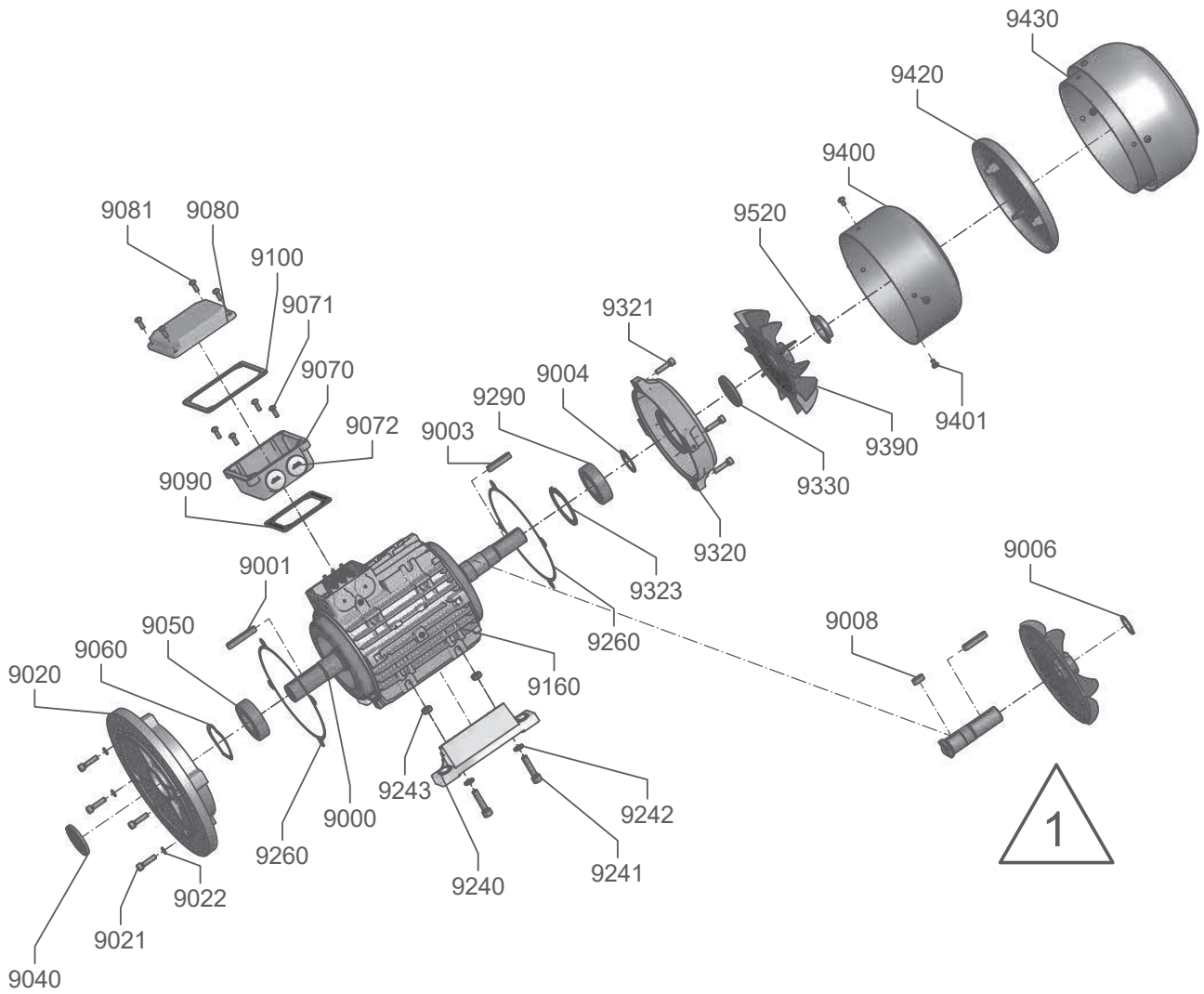
Bestellangaben . . . . . 26 - 27  
Order details  
Informations de commande



IEC B3+B5 - Motor Größe 63-250  
 IEC B3+B5 - Motor size 63-250  
 IEC B3+B5 - Moteur à hauteur d'axe 63-250

Lüfterausschnitt Type 160-250 ⇒ 24 - 25  
 Fan cutout  
 Détail du ventilateur

EB 0 - 860 04 (1) #1





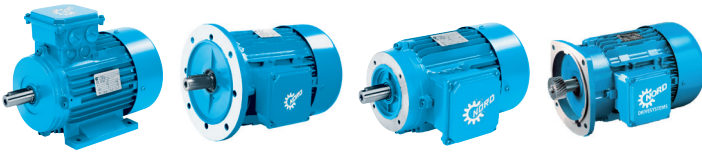
## IEC B3+B5 - Motor Größe 63-250

## IEC B3+B5 - Motor size 63-250

## IEC B3+B5 - Moteur à hauteur d'axe 63-250

DE		EN		FR	
9000	Läufer	9000	Rotor	9000	Rotor
9001	Paßfeder	9001	Parallel key	9001	Clavette
9003	Paßfeder	9003	Parallel key	9003	Clavette
9004	Sicherungsring	9004	Circlip	9004	Circlip
9006	Sicherungsring	9006	Circlip	9006	Circlip
9008	Paßfeder	9008	Parallel key	9008	Clavette
9020	A-Lagerschild	9020	A bearing cover	9020	Flasque A
9021	Schraube	9021	Screw	9021	Vis
9022	Schraubensicherung	9022	Screw securing	9022	Frein de vis
9040	Wellendichtring	9040	Radial packing ring	9040	Bague d'étanchéité sur l'arbre
9050	Kugellager	9050	Ball bearing	9050	Roulement à billes
9060	Kugellager- Ausgleichscheibe	9060	Ball bearing spacer washer	9060	Cale de compensation des roulements à billes
9070	Klemmenkastenrahmen	9070	Terminal box frame	9070	Cadre de la boîte à bornes
9071	Schraube	9071	Screw	9071	Vis
9072	Blindverschlußstopfen	9072	Blind plug	9072	Bouchon aveugle
9080	Klemmenkastendeckel	9080	Terminal box cover	9080	Couvercle de boîte à bornes
9081	Schraube	9081	Screw	9081	Vis
9090	Dichtung	9090	Gasket	9090	Bague d'étanchéité
9100	Dichtung	9100	Gasket	9100	Bague d'étanchéité
9160	Stator gewickelt	9160	Wound stator	9160	Stator bobiné
9240	Motorfuß	9240	Motor foot	9240	Pied de moteur
9241	Schraube	9241	Screw	9241	Vis
9242	Federring	9242	Spring lock washer	9242	Rondelle élastique
9243	Sechskantmutter	9243	Hexagonal nut	9243	Écrou à six pans
9260	Dichtung	9260	Gasket	9260	Bague d'étanchéité
9290	Kugellager	9290	Ball bearing	9290	Roulement à billes
9320	B-Lagerschild	9320	B-bearing cover	9320	Flasque B
9321	Schraube	9321	Screw	9321	Vis
9323	Sicherungsring	9323	Circlip	9323	Circlip
9330	Wellendichtring	9330	Radial packing ring	9330	Bague d'étanchéité sur l'arbre
9340-9354*	Rücklaufperre	9340-9354*	Back stop	9340-9354*	Antidévireur
9390	Lüfter	9390	Fan	9390	Ventilateur
9400	Lüfterhaube	9400	Fan cover	9400	Capot du ventilateur
9401	Schraube	9401	Screw	9401	Vis
9420	Schutzdach	9420	Protective shield	9420	Tôle parapluie
9430	Doppelte Lüfterhaube	9430	Double fan cover	9430	Double capot de ventilateur
9520	Klemmbuchse	9520	Clamping bush	9520	Douille de serrage
9570*	Stromrelais	9570*	Relay	9570*	Relais d'intensité
9600*	Motorsteckverbinder	9600*	Motor plug connector	9600*	Connecteur moteur
9680*	Stillstandsheizung	9680*	Standstill heating	9680*	Résistance de préchauffage
9700-9774*	Inkrementalgeber	9700-9774*	Incremental encoder	9700-9774*	Codeur incrémental
9850*	Scheibhandrad	9850*	Disc-shaped handwheel	9850*	Volant
9860*	Impulsnehmer/ Impulsgeber/Kettenrad	9860*	Chain wheel puls transducer	9860*	Récepteur d'impulsions/ Générateur d'impulsions/Roue à chaîne
9910*	Reibflansch für IP66	9910*	Rubbing flange IP66	9910*	Bride de friction pour IP66

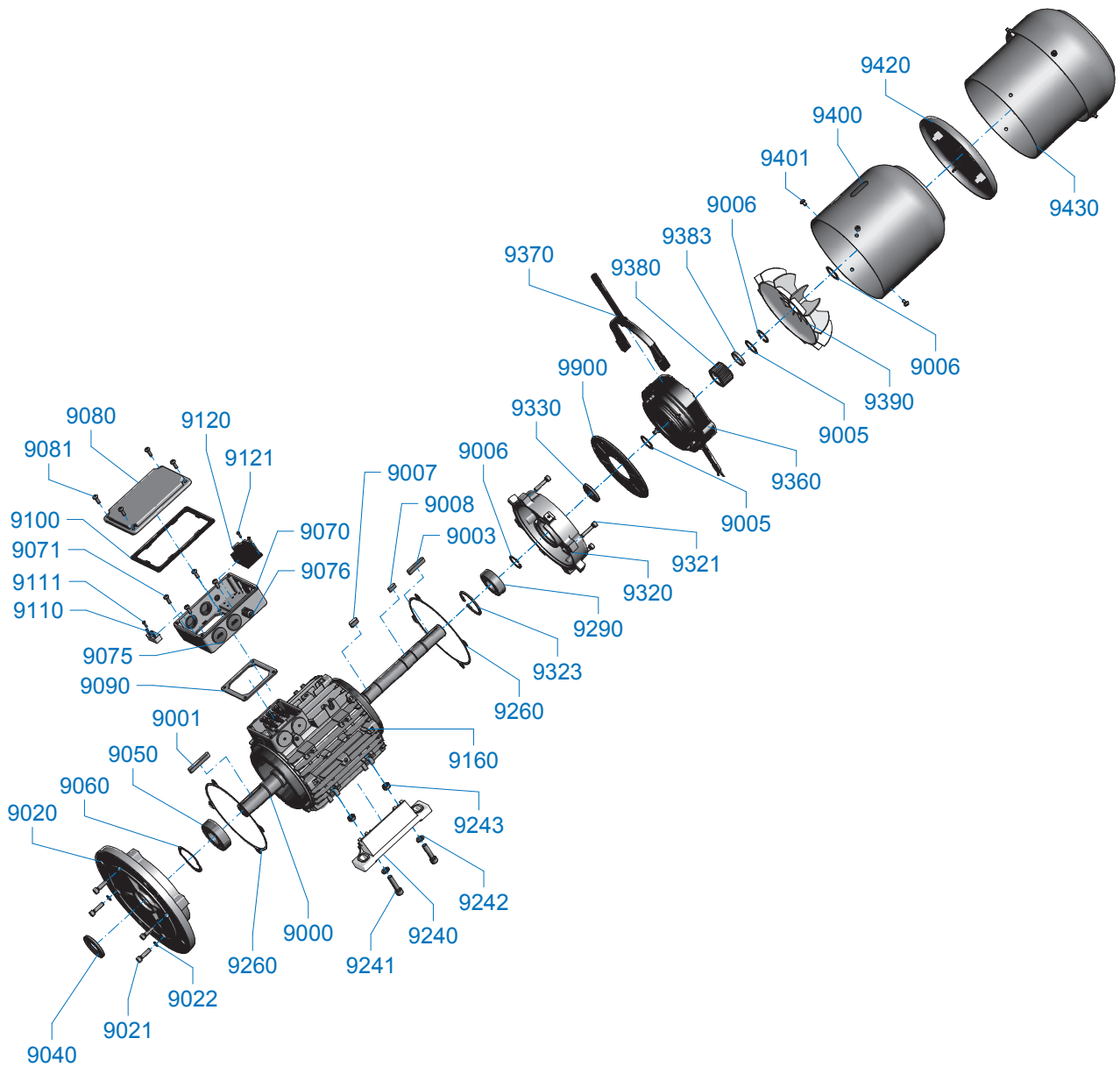
\* Sonderteile ohne Abbildung / \* Special parts, not illustrated / \* Pièces spéciales sans illustration



**IEC B3+B5 - Bremsmotor Größe 63-250**  
**IEC B3+B5 - Brake motor size 63-250**  
**IEC B3+B5 - Moteur frein à hauteur d'axe 63-250**

**Lüfterausschnitt**    **Type 160-250**    ⇨ **24 - 25**  
**Fan cutout**  
**Détail du ventilateur**

**EB 0 - 860 05 #1**





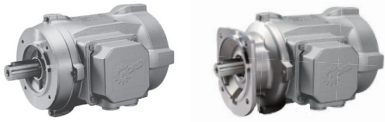
## IEC B3+B5 - Bremsmotor Größe 63-250

## IEC B3+B5 - Brake motor size 63-250

## IEC B3+B5 - Moteur frein à hauteur d'axe 63-250

DE	EN	FR
9000	Läufer	Rotor
9001	Paßfeder	Clavette
9003	Paßfeder	Clavette
9005	Sicherungsring	Circlip
9006	Sicherungsring	Circlip
9007	Paßfeder	Clavette
9008	Paßfeder	Clavette
9020	A-Lagerschild	Flasque A
9021	Schraube	Vis
9022	Schraubensicherung	Frein de vis
9040	Wellendichtring	Bague d'étanchéité sur l'arbre
9050	Kugellager	Roulement à billes
9060	Kugellager-Ausgleichscheibe	Cale de compensation des roulements à billes
9070	Klemmenkastenrahmen	Cadre de la boîte à bornes
9071	Schraube	Vis
9072	Blindverschlußstopfen	Bouchon aveugle
9075	Blindstopfen	Bouchon borgne
9076	Kabelverschraubung	Passe-câbles à vis
9080	Klemmenkastendeckel	Couvercle de boîte à bornes
9081	Schraube	Vis
9090	Dichtung	Bague d'étanchéité
9100	Dichtung	Bague d'étanchéité
9110	2-poliges Klemmbrett	Plaque à bornes à 2 pôles
9111	Schraube	Vis
9120	Gleichrichter	Redresseur
9121	Schraube	Vis
9160	Stator gewickelt	Stator bobiné
9240	Motorfuß	Pied de moteur
9241	Schraube	Vis
9242	Federring	Rondelle élastique
9243	Sechskantmutter	Écrou à six pans
9260	Dichtung	Bague d'étanchéité
9290	Kugellager	Roulement à billes
9320	B-Lagerschild	Flasque B
9321	Schraube	Vis
9323	Sicherungsring	Circlip
9330	Wellendichtring	Bague d'étanchéité sur l'arbre
9340-9354*	Rücklaufsperre	Antidévireur
9360	Bremse	Frein
9370	Handlüftung	Déblocage manuel du frein
9380	Bremsenmitnehmer	Entraîneur de frein
9383	Buchse	Douille
9390	Lüfter	Ventilateur
9400	Lüfterhaube	Capot du ventilateur
9401	Schraube	Vis
9420	Schutzdach	Tôle parapluie
9430	Doppelte Lüfterhaube	Double capot de ventilateur
9520	Klemmenbuchse	Douille de serrage
9570*	Stromrelais	Relais d'intensité
9600*	Motorsteckverbinder	Connecteur moteur
9680*	Stillstandsheizung	Résistance de préchauffage
9700-9774*	Inkrementalgeber	Codeur incrémental
9850*	Scheibenhandrad	Volant
9860*	Impulsaufnehmer/Impulsgeber/Kettenrad	Récepteur d'impulsions/Générateur d'impulsions/Roue à chaîne
9900	Reibblech	Tôle de frottement
9910*	Reibflansch für IP66	Bride de friction pour IP66

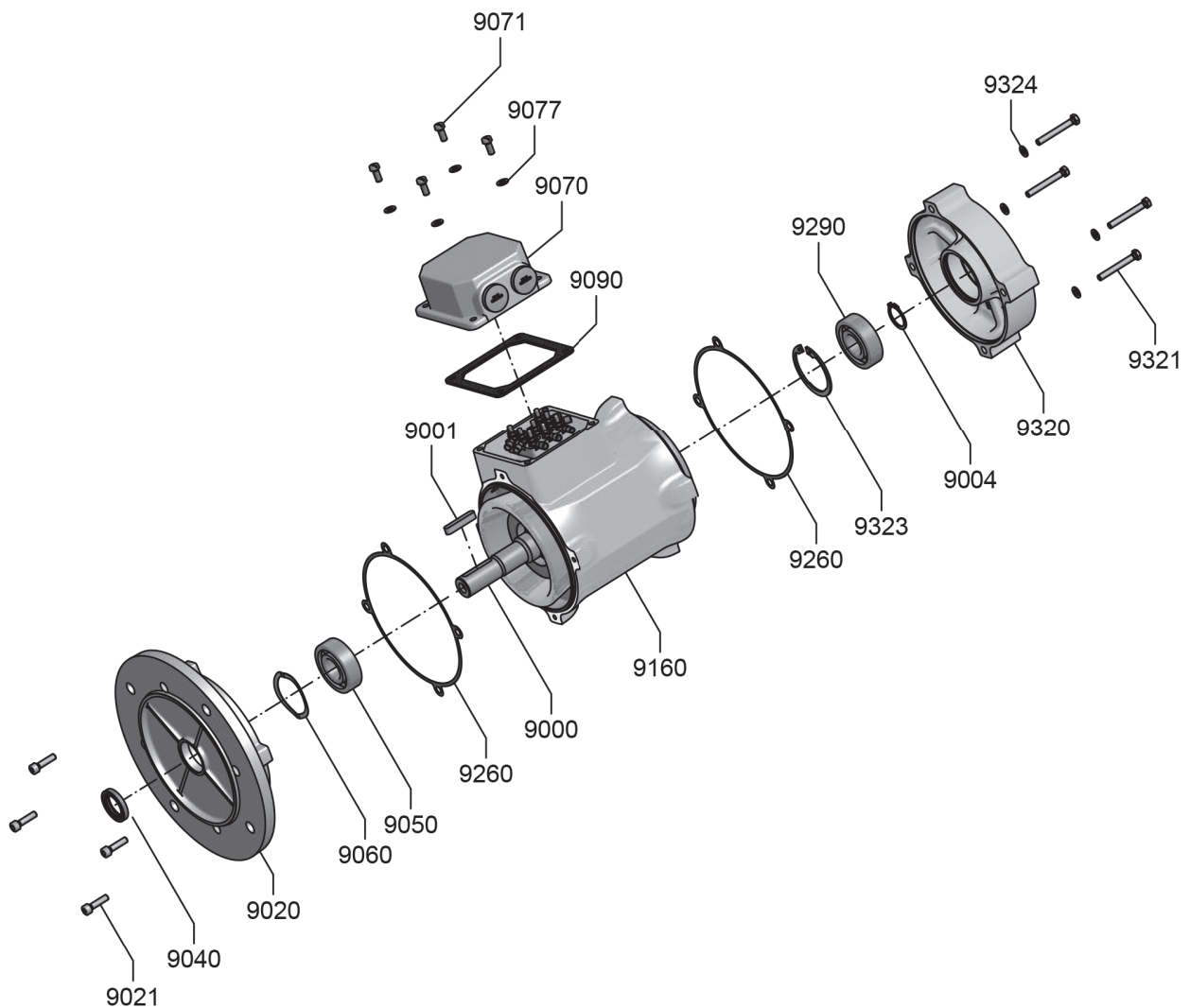
\* Sonderteile ohne Abbildung / \* Special parts, not illustrated / \* Pièces spéciales sans illustration



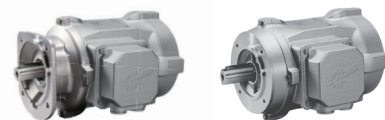
**IEC B5 - Glattmotor nach IEC mit EKK (B5) Größe 71-100**  
**IEC B5 - Smooth motor according to IEC with EKK (B5) size 71-100**  
**IEC B5 - Les moteurs lisses selon la spécification IEC B5 avec EKK**  
**à hauteur d'axe 71-100**

**Lüfterausschnitt**    **Type 160-250**    ⇒ **24 - 25**  
**Fan cutout**  
**Détail du ventilateur**

EB 0 - 860 15 #1

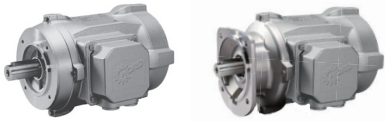






**IEC B5 - Glattmotor nach IEC mit EKK (B5) Größe 71-100**  
**IEC B5 - Smooth motor according to IEC with EKK (B5) size 71-100**  
**IEC B5 - Les moteurs lisses selon la spécification IEC B5 avec EKK**  
**à hauteur d'axe 71-100**

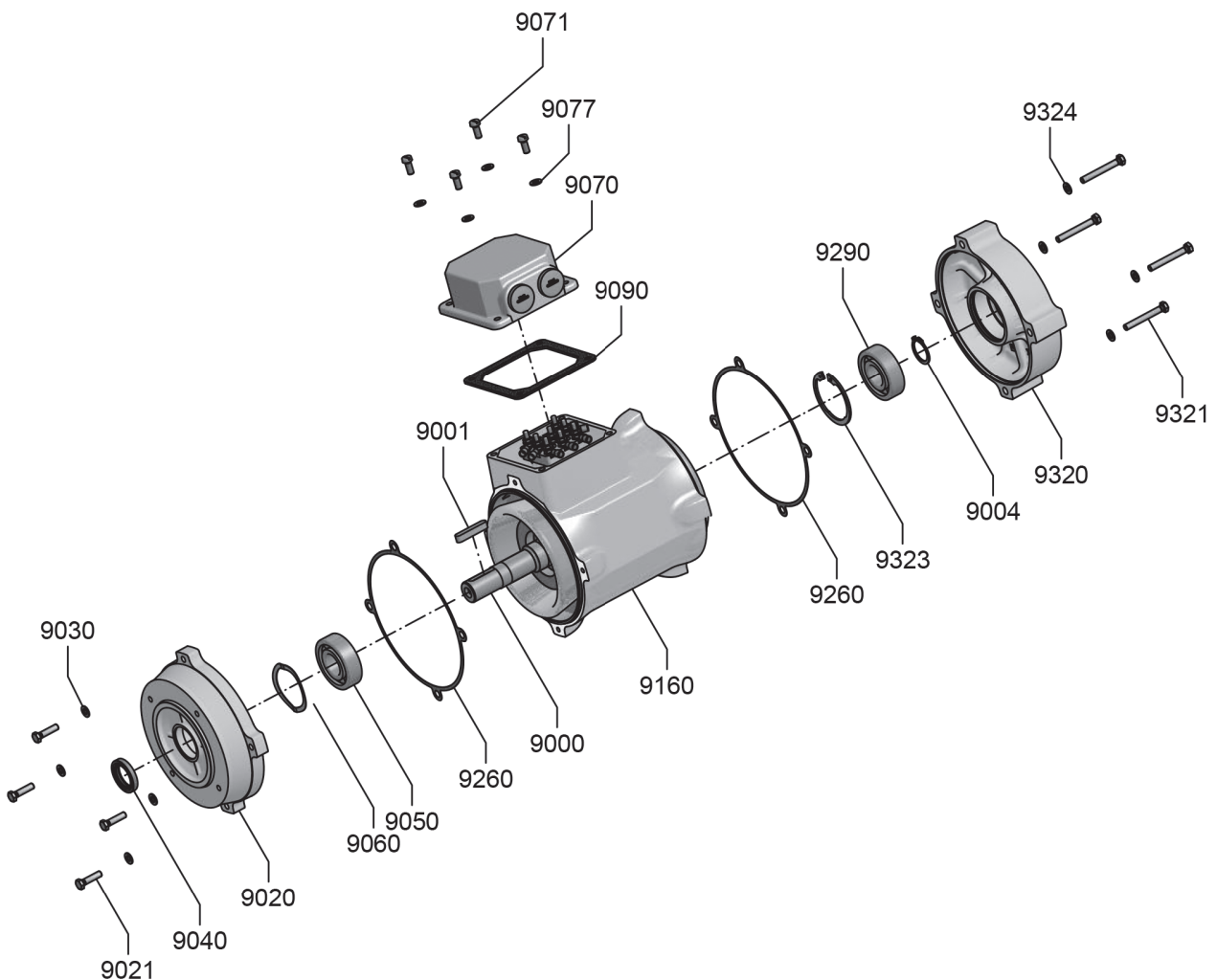
DE		EN		FR	
9000	Läufer	9000	Rotor	9000	Rotor
9001	Passfeder	9001	Parallel key	9001	Clavette
9004	Sicherungsring	9004	Circlip	9004	Circlip
9020	A-Lagerschild	9020	A bearing cover	9020	Flasque A
9021	Schraube	9021	Screw	9021	Vis
9040	Wellendichtring	9040	Radial packing ring	9040	Bague d'étanchéité sur l'arbre
9050	Kugellager	9050	Ball bearing	9050	Roulement à billes
9060	Kugellager- Ausgleichscheibe	9060	Ball bearing spacer washer	9060	Cale de compensation des roulements à billes
9070	Klemmkastenrahmen	9070	Terminal box frame	9070	Cadre de la boîte à bornes
9071	Schraube	9071	Screw	9071	Vis
9077	Scheibe	9077	Washer	9077	Rondelle
9090	Dichtung	9090	Gasket	9090	Bague d'étanchéité
9160	Stator gewickelt	9160	Wound stator	9160	Stator bobiné
9260	Dichtung	9260	Gasket	9260	Bague d'étanchéité
9290	Kugellager	9290	Ball bearing	9290	Roulement à billes
9320	B-Lagerschild	9320	B bearing cover	9320	Flasque B
9321	Schraube	9321	Screw	9321	Vis
9323	Sicherungsring	9323	Circlip	9323	Circlip
9324	Scheibe	9324	Washer	9324	Rondelle

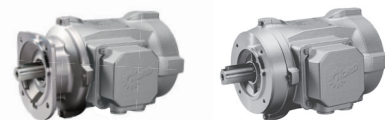


**IEC B14 - Glattmotor nach IEC mit EKK (B14) Größe 71-100**  
**IEC B14 - Smooth motor according to IEC with EKK (B14) size 71-100**  
**IEC B14 - Les moteurs lisses selon la spécification IEC B14 avec EKK**  
**à hauteur d'axe 71-100**

**Lüfterausschnitt**    **Type 160-250**    ⇨ **24 - 25**  
**Fan cutout**  
**Détail du ventilateur**

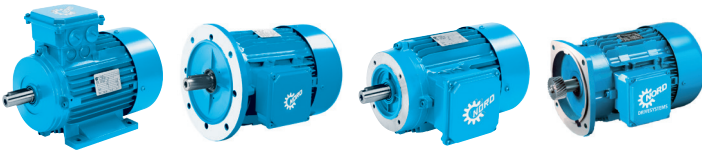
**EB 0 - 860 14 #1**





**IEC B14 - Glattmotor nach IEC mit EKK (B14) Größe 71-100**  
**IEC B14 - Smooth motor according to IEC with EKK (B14) size 71-100**  
**IEC B14 - Les moteurs lisses selon la spécification IEC B14 avec EKK**  
**à hauteur d'axe 71-100**

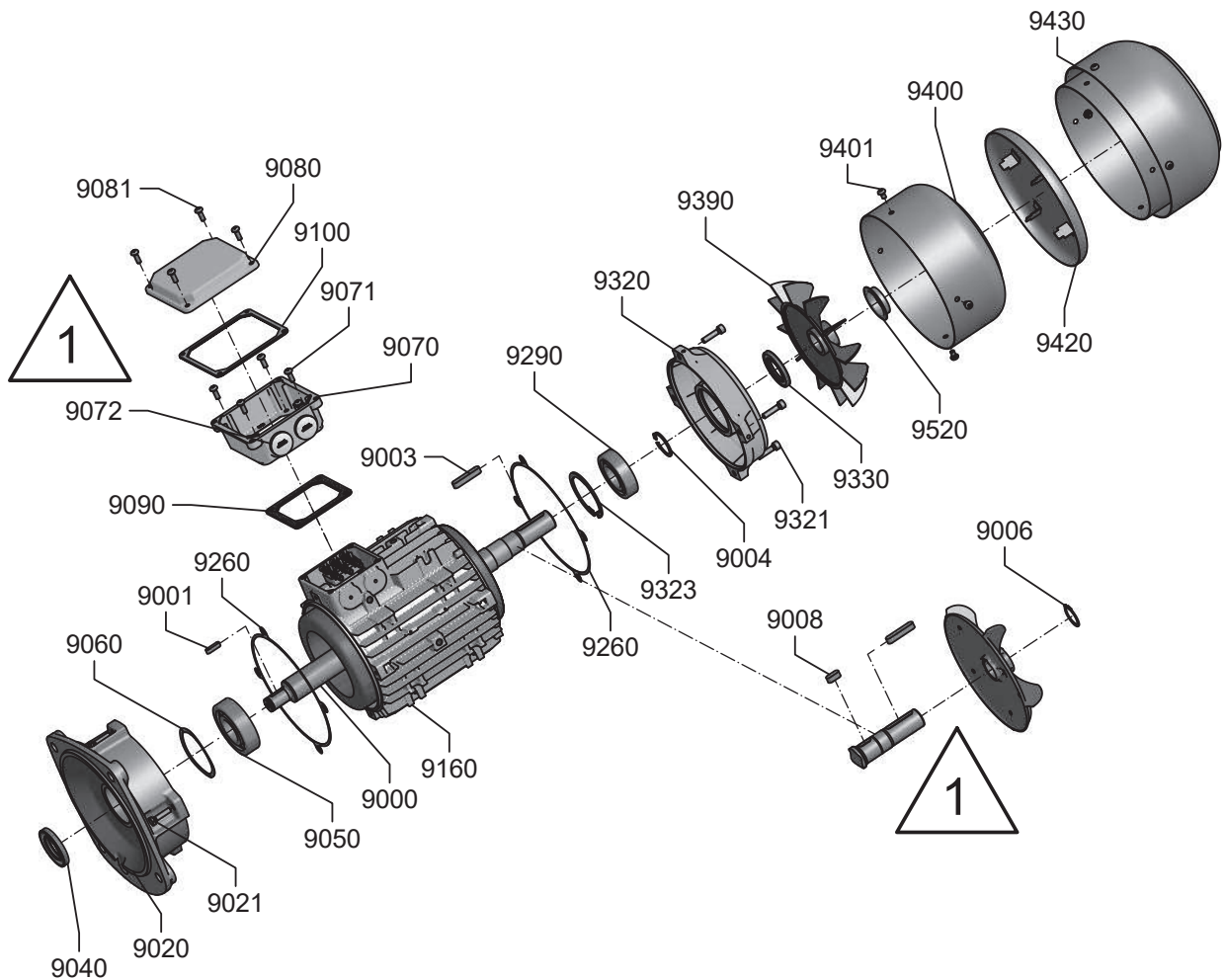
DE		EN		FR	
9000	Läufer	9000	Rotor	9000	Rotor
9001	Passfeder	9001	Parallel key	9001	Clavette
9004	Sicherungsring	9004	Circlip	9004	Circlip
9020	A-Lagerschild	9020	A bearing cover	9020	Flasque A
9021	Schraube	9021	Screw	9021	Vis
9030	Scheibe	9030	Washer	9030	Rondelle
9040	Wellendichtring	9040	Radial packing ring	9040	Bague d'étanchéité sur l'arbre
9050	Kugellager	9050	Ball bearing	9050	Roulement à billes
9060	Kugellager- Ausgleichscheibe	9060	Ball bearing spacer washer	9060	Cale de compensation des roulements à billes
9070	Klemmkastenrahmen	9070	Terminal box frame	9070	Cadre de la boîte à bornes
9071	Schraube	9071	Screw	9071	Vis
9077	Scheibe	9077	Washer	9077	Rondelle
9090	Dichtung	9090	Gasket	9090	Bague d'étanchéité
9160	Stator gewickelt	9160	Wound stator	9160	Stator bobiné
9260	Dichtung	9260	Gasket	9260	Bague d'étanchéité
9290	Kugellager	9290	Ball bearing	9290	Roulement à billes
9320	B-Lagerschild	9320	B bearing cover	9320	Flasque B
9321	Schraube	9321	Screw	9321	Vis
9323	Sicherungsring	9323	Circlip	9323	Circlip
9324	Scheibe	9324	Washer	9324	Rondelle



**Motor nach Werknorm B5 Größe 63-250**  
**Motor according to works standard B5, size 63-250**  
**Moteur selon la spécification B5 à hauteur d'axe 63-250**

**Lüfterausschnitt**    **Type 160-250**    ⇒ **24 - 25**  
**Fan cutout**  
**Détail du ventilateur**

EB 0 - 860 06 (1) #1





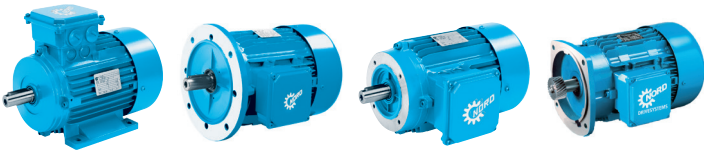
## Motor nach Werknorm B5 Größe 63-250

## Motor according to works standard B5, size 63-250

## Moteur selon la spécification B5 à hauteur d'axe 63-250

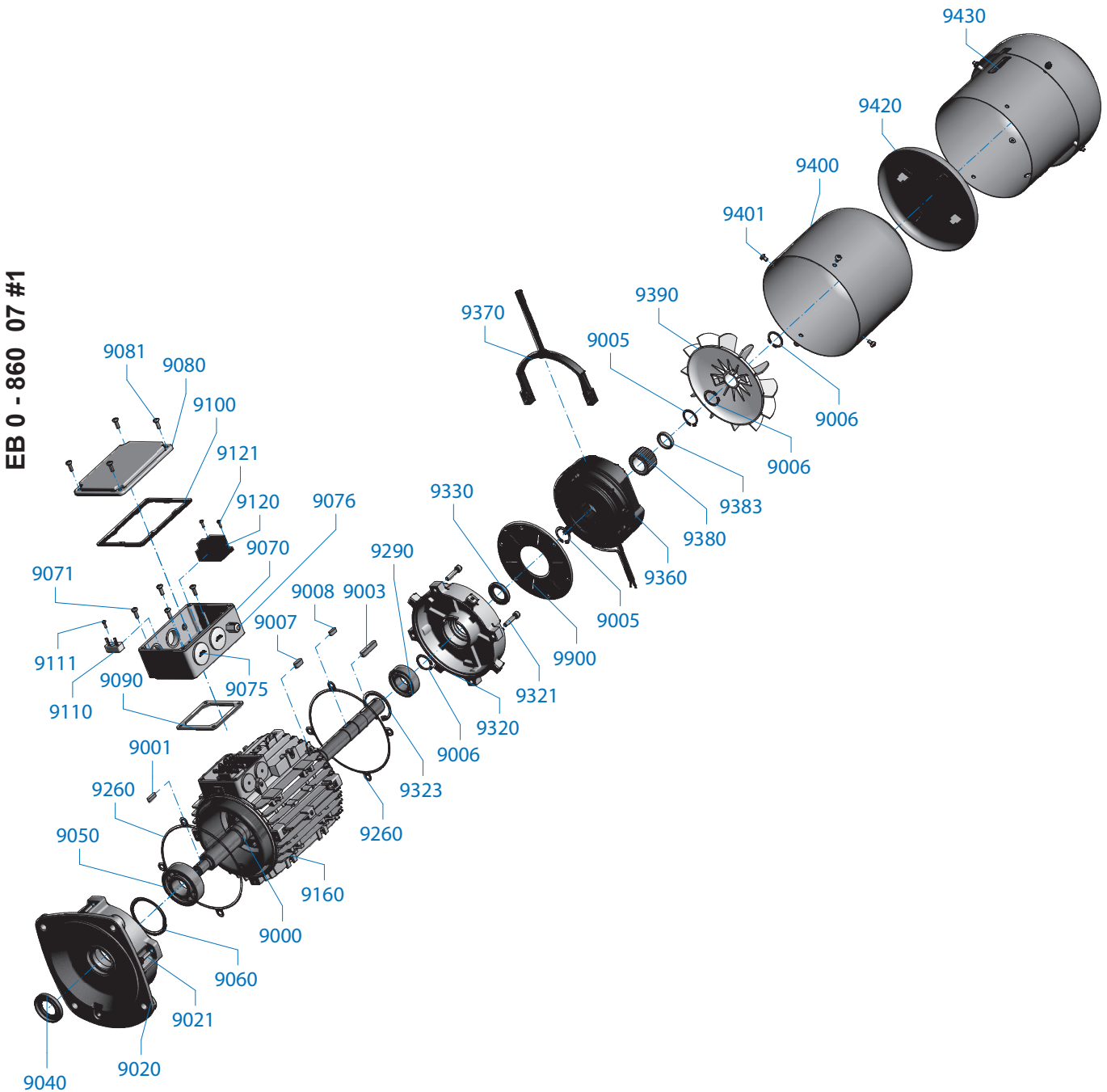
DE		EN		FR	
9000	Läufer	9000	Rotor	9000	Rotor
9001	Paßfeder	9001	Parallel key	9001	Clavette
9003	Paßfeder	9003	Parallel key	9003	Clavette
9004	Sicherungsring	9004	Circlip	9004	Circlip
9006	Sicherungsring	9006	Circlip	9006	Circlip
9008	Paßfeder	9008	Parallel key	9008	Clavette
9020	A-Lagerschild	9020	A bearing cover	9020	Flasque A
9021	Schraube	9021	Screw	9021	Vis
9040	Wellendichtring	9040	Radial packing ring	9040	Bague d'étanchéité sur l'arbre
9050	Kugellager	9050	Ball bearing	9050	Roulement à billes
9060	Kugellager- Ausgleichscheibe	9060	Ball bearing spacer washer	9060	Cale de compensation des roulements à billes
9070	Klemmenkastenrahmen	9070	Terminal box frame	9070	Cadre de la boîte à bornes
9071	Schraube	9071	Screw	9071	Vis
9072	Blindverschlußstopfen	9072	Blind plug	9072	Bouchon aveugle
9075	Blindstopfen	9075	Blind plug	9075	Bouchon borgne
9080	Klemmenkastendeckel	9080	Terminal box cover	9080	Couvercle de boîte à bornes
9081	Schraube	9081	Screw	9081	Vis
9090	Dichtung	9090	Gasket	9090	Bague d'étanchéité
9100	Dichtung	9100	Gasket	9100	Bague d'étanchéité
9160	Stator gewickelt	9160	Wound stator	9160	Stator bobiné
9260	Dichtung	9260	Gasket	9260	Bague d'étanchéité
9290	Kugellager	9290	Ball bearing	9290	Roulement à billes
9320	B-Lagerschild	9320	B-bearing cover	9320	Flasque B
9321	Schraube	9321	Screw	9321	Vis
9323	Sicherungsring	9323	Circlip	9323	Circlip
9330	Wellendichtring	9330	Radial packing ring	9330	Bague d'étanchéité sur l'arbre
9340-9354*	Rücklaufsperre	9340-9354*	Back stop	9340-9354*	Antidévireur
9390	Lüfter	9390	Fan	9390	Ventilateur
9400	Lüfterhaube	9400	Fan cover	9400	Capot du ventilateur
9401	Schraube	9401	Screw	9401	Vis
9420	Schutzdach	9420	Protective shield	9420	Tôle parapluie
9430	Doppelte Lüfterhaube	9430	Double fan cover	9430	Double capot de ventilateur
9520	Klemmbuchse	9520	Clamping bush	9520	Douille de serrage
9570*	Stromrelais	9570*	Relay	9570*	Relais d'intensité
9600*	Motorsteckverbinder	9600*	Motor plug connector	9600*	Connecteur moteur
9680*	Stillstandsheizung	9680*	Standstill heating	9680*	Résistance de préchauffage
9700-9774*	Inkrementalgeber	9700-9774*	Incremental encoder	9700-9774*	Codeur incrémental
9850*	Scheibenhandrad	9850*	Disc-shaped handwheel	9850*	Volant
9860*	Impulsaufnehmer/ Impulsgeber/Kettenrad	9860*	Chain wheel puls transducer	9860*	Récepteur d'impulsions/ Générateur d'impulsions/Roue à chaîne
9910*	Reibflansch für IP66	9910*	Rubbing flange IP66	9910*	Bride de friction pour IP66

\* Sonderteile ohne Abbildung / \* Special parts, not illustrated / \* Pièces spéciales sans illustration



**Bremsmotor nach Werknorm B5 Größe 63-250**  
**Brake motor according to works standard B5, size 63-250**  
**Moteur selon la spécification B5 à hauteur d'axe 63-250**

Lüfterausschnitt    Type 160-250    ⇒ 24 - 25  
 Fan cutout  
 Détail du ventilateur





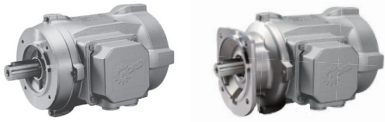
## Bremsmotor nach Werknorm B5 Größe 63-250

### Brake motor according to works standard B5, size 63-250

### Moteur selon la spécification B5 à hauteur d'axe 63-250

DE		EN		FR	
9000	Läufer	9000	Rotor	9000	Rotor
9001	Paßfeder	9001	Parallel key	9001	Clavette
9003	Paßfeder	9003	Parallel key	9003	Clavette
9005	Sicherungsring	9005	Circlip	9005	Circlip
9006	Sicherungsring	9006	Circlip	9006	Circlip
9007	Paßfeder	9007	Parallel key	9007	Clavette
9008	Paßfeder	9008	Parallel key	9008	Clavette
9020	A-Lagerschild	9020	A bearing cover	9020	Flasque A
9021	Schraube	9021	Screw	9021	Vis
9040	Wellendichtring	9040	Radial packing ring	9040	Bague d'étanchéité sur l'arbre
9050	Kugellager	9050	Ball bearing	9050	Roulement à billes
9060	Kugellager- Ausgleichscheibe	9060	Ball bearing spacer washer	9060	Cale de compensation des roulements à billes
9070	Klemmenkastenrahmen	9070	Terminal box frame	9070	Cadre de la boîte à bornes
9071	Schraube	9071	Screw	9071	Vis
9075	Blindstopfen	9075	Blind plug	9075	Bouchon borgne
9076	Kabelverschraubung	9076	Cable gland	9076	Passe-câbles à vis
9080	Klemmenkastendeckel	9080	Terminal box cover	9080	Couvercle de boîte à bornes
9081	Schraube	9081	Screw	9081	Vis
9090	Dichtung	9090	Gasket	9090	Bague d'étanchéité
9100	Dichtung	9100	Gasket	9100	Bague d'étanchéité
9110	2-poliges Klemmbrett	9110	2-pole terminal board	9110	Plaque à bornes à 2 pôles
9111	Schraube	9111	Screw	9111	Vis
9120	Gleichrichter	9120	Rectifier	9120	Redresseur
9121	Schraube	9121	Screw	9121	Vis
9160	Stator gewickelt	9160	Wound stator	9160	Stator bobiné
9260	Dichtung	9260	Gasket	9260	Bague d'étanchéité
9290	Kugellager	9290	Ball bearing	9290	Roulement à billes
9320	B-Lagerschild	9320	B-bearing cover	9320	Flasque B
9321	Schraube	9321	Screw	9321	Vis
9323	Sicherungsring	9323	Circlip	9323	Circlip
9330	Wellendichtring	9330	Radial packing ring	9330	Bague d'étanchéité sur l'arbre
9340-9354*	Rücklaufperre	9340-9354*	Back stop	9340-9354*	Antidévireur
9360	Bremse	9360	Brake	9360	Frein
9370	Handlüftung	9370	Manual brake release	9370	Déblocage manuel du frein
9380	Bremsenmitnehmer	9380	Brake dog	9380	Entraîneur de frein
9383	Buchse	9383	Socket	9383	Douille
9390	Lüfter	9390	Fan	9390	Ventilateur
9400	Lüfterhaube	9400	Fan cover	9400	Capot du ventilateur
9401	Schraube	9401	Screw	9401	Vis
9420	Schutzdach	9420	Protective shield	9420	Tôle parapluie
9430	Doppelte Lüfterhaube	9430	Double fan cover	9430	Double capot de ventilateur
9570*	Stromrelais	9570*	Relay	9570*	Relais d'intensité
9600*	Motorsteckverbinder	9600*	Motor plug connector	9600*	Connecteur moteur
9680*	Stillstandsheizung	9680*	Standstill heating	9680*	Résistance de préchauffage
9700-9774*	Inkrementalgeber	9700-9774*	Incremental encoder	9700-9774*	Codeur incrémental
9850*	Scheibenhandrad	9850*	Disc-shaped handwheel	9850*	Volant
9860*	Impulsaufnehmer/ Impulsgeber/Kettenrad	9860*	Chain wheel puls transducer	9860*	Récepteur d'impulsions/ Générateur d'impulsions/Roue à chaîne
9900	Reibblech	9900	Rubbing plate	9900	Tôle de frottement
9910*	Reibflansch für IP66	9910*	Rubbing flange IP66	9910*	Bride de friction pour IP66

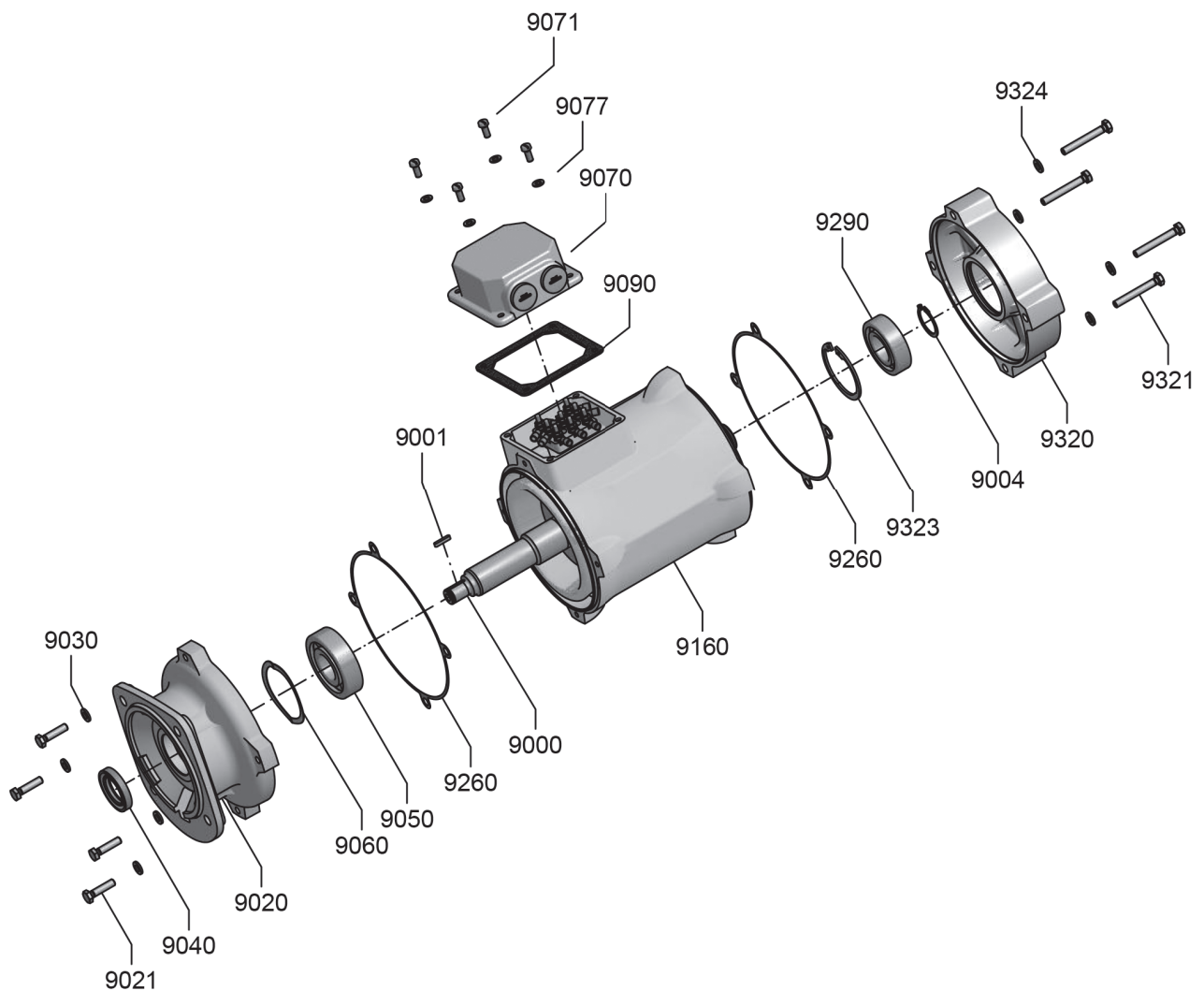
\* Sonderteile ohne Abbildung / \* Special parts, not illustrated / \* Pièces spéciales sans illustration



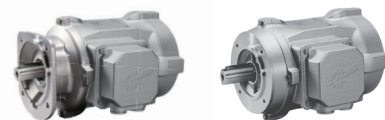
**Glattmotor nach Werknorm mit EKK (B5) Größe 71-100**  
**Smooth motor according to factory standard with EKK (B5) size 71-100**  
**Les moteurs lisses selon la spécification B5 avec EKK à hauteur d'axe 71-100**

**Lüfterausschnitt**    **Type 160-250**    ⇒ **24 - 25**  
**Fan cutout**  
**Détail du ventilateur**

EB 0 - 860 13 #1

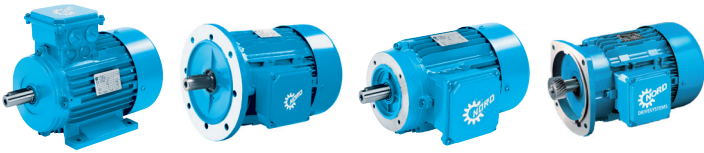






**Glattmotor nach Werknorm mit EKK (B5) Größe 71-100**  
**Smooth motor according to factory standard with EKK (B5) size 71-100**  
**Les moteurs lisses selon la spécification B5 avec EKK à hauteur d'axe 71-100**

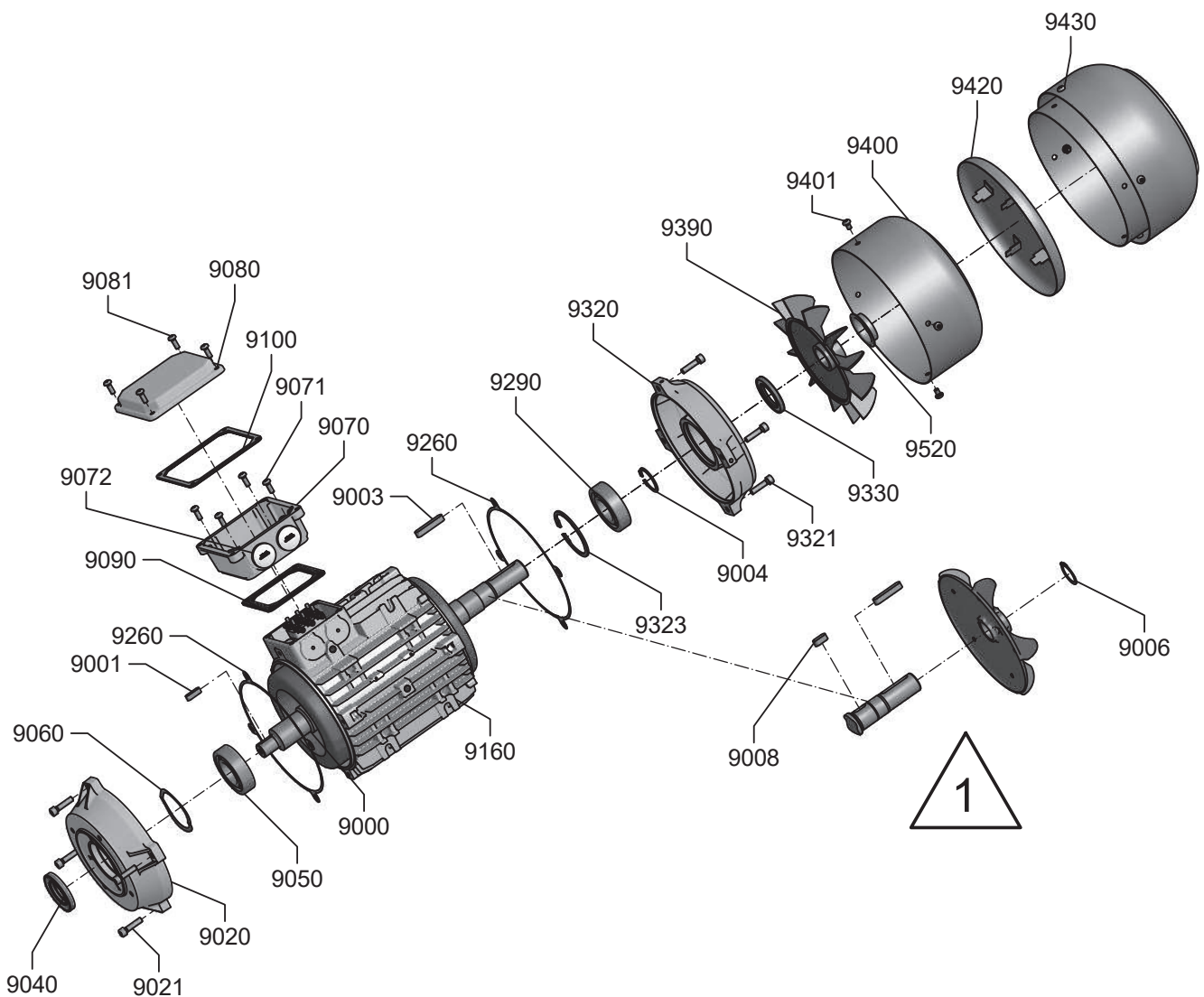
DE		EN		FR	
9000	Läufer	9000	Rotor	9000	Rotor
9001	Passfeder	9001	Parallel key	9001	Clavette
9004	Sicherungsring	9004	Circlip	9004	Circlip
9020	A-Lagerschild	9020	A bearing cover	9020	Flasque A
9021	Schraube	9021	Screw	9021	Vis
9030	Scheibe	9030	Washer	9030	Rondelle
9040	Wellendichtring	9040	Radial packing ring	9040	Bague d'étanchéité sur l'arbre
9050	Kugellager	9050	Ball bearing	9050	Roulement à billes
9060	Kugellager- Ausgleichscheibe	9060	Ball bearing spacer washer	9060	Cale de compensation des roulements à billes
9070	Klemmkastenrahmen	9070	Terminal box frame	9070	Cadre de la boîte à bornes
9071	Schraube	9071	Screw	9071	Vis
9077	Scheibe	9077	Washer	9077	Rondelle
9090	Dichtung	9090	Gasket	9090	Bague d'étanchéité
9160	Stator gewickelt	9160	Wound stator	9160	Stator bobiné
9260	Dichtung	9260	Gasket	9260	Bague d'étanchéité
9290	Kugellager	9290	Ball bearing	9290	Roulement à billes
9320	B-Lagerschild	9320	B bearing cover	9320	Flasque B
9321	Schraube	9321	Screw	9321	Vis
9323	Sicherungsring	9323	Circlip	9323	Circlip
9324	Scheibe	9324	Washer	9324	Rondelle



**Motor nach Werknorm B14 Größe 63-160**  
**Motor according to works standard B14, size 63-160**  
**Moteur selon la spécification B14 à hauteur d'axe 63-160**

**Lüfterausschnitt**    **Type 160-250**    ⇒ **24 - 25**  
**Fan cutout**  
**Détail du ventilateur**

**EB 0 - 860 08 (1) #1**





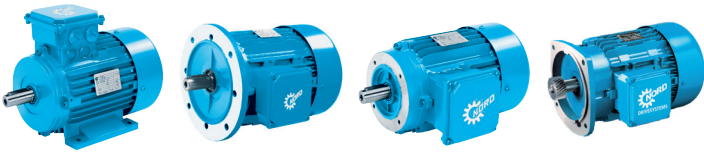
## Motor nach Werknorm B14 Größe 63-160

## Motor according to works standard B14, size 63-160

## Moteur selon la spécification B14 à hauteur d'axe 63-160

DE		EN		FR	
9000	Läufer	9000	Rotor	9000	Rotor
9001	Paßfeder	9001	Parallel key	9001	Clavette
9003	Paßfeder	9003	Parallel key	9003	Clavette
9004	Sicherungsring	9004	Circlip	9004	Circlip
9006	Sicherungsring	9006	Circlip	9006	Circlip
9008	Paßfeder	9008	Parallel key	9008	Clavette
9020	A-Lagerschild	9020	A bearing cover	9020	Flasque A
9021	Schraube	9021	Screw	9021	Vis
9040	Wellendichtring	9040	Radial packing ring	9040	Bague d'étanchéité sur l'arbre
9050	Kugellager	9050	Ball bearing	9050	Roulement à billes
9060	Kugellager- Ausgleichscheibe	9060	Ball bearing spacer washer	9060	Cale de compensation des roulements à billes
9070	Klemmenkastenrahmen	9070	Terminal box frame	9070	Cadre de la boîte à bornes
9071	Schraube	9071	Screw	9071	Vis
9072	Blindverschlußstopfen	9072	Blind plug	9072	Bouchon aveugle
9080	Klemmenkastendeckel	9080	Terminal box cover	9080	Couvercle de boîte à bornes
9081	Schraube	9081	Screw	9081	Vis
9090	Dichtung	9090	Gasket	9090	Bague d'étanchéité
9100	Dichtung	9100	Gasket	9100	Bague d'étanchéité
9160	Stator gewickelt	9160	Wound stator	9160	Stator bobiné
9260	Dichtung	9260	Gasket	9260	Bague d'étanchéité
9290	Kugellager	9290	Ball bearing	9290	Roulement à billes
9320	B-Lagerschild	9320	B-bearing cover	9320	Flasque B
9321	Schraube	9321	Screw	9321	Vis
9323	Sicherungsring	9323	Circlip	9323	Circlip
9330	Wellendichtring	9330	Radial packing ring	9330	Bague d'étanchéité sur l'arbre
9340-9354*	Rücklaufsperre	9340-9354*	Back stop	9340-9354*	Antidévireur
9390	Lüfter	9390	Fan	9390	Ventilateur
9400	Lüfterhaube	9400	Fan cover	9400	Capot du ventilateur
9401	Schraube	9401	Screw	9401	Vis
9420	Schutzdach	9420	Protective shield	9420	Tôle parapluie
9430	Doppelte Lüfterhaube	9430	Double fan cover	9430	Double capot de ventilateur
9520	Klemmbuchse	9520	Clamping bush	9520	Douille de serrage
9570*	Stromrelais	9570*	Relay	9570*	Relais d'intensité
9600*	Motorsteckverbinder	9600*	Motor plug connector	9600*	Connecteur moteur
9680*	Stillstandsheizung	9680*	Standstill heating	9680*	Résistance de préchauffage
9700-9774*	Inkrementalgeber	9700-9774*	Incremental encoder	9700-9774*	Codeur incrémental
9850*	Scheibenhandrads	9850*	Disc-shaped handwheel	9850*	Volant
9860*	Impulsaufnehmer/ Impulsgeber/Kettenrad	9860*	Chain wheel puls transducer	9860*	Récepteur d'impulsions/ Générateur d'impulsions/Roue à chaîne
9910*	Reibflansch für IP66	9910*	Rubbing flange IP66	9910*	Bride de friction pour IP66

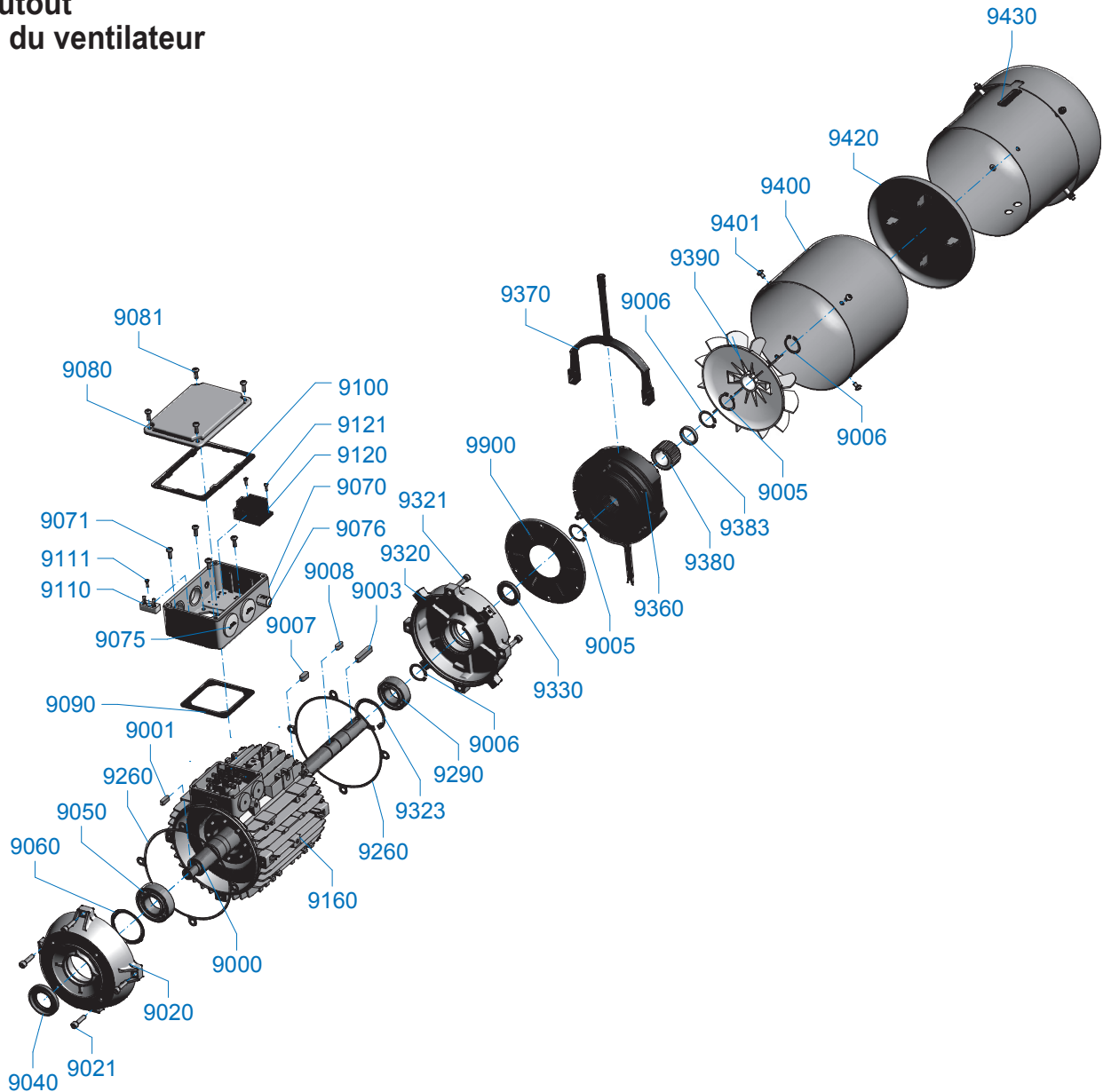
\* Sonderteile ohne Abbildung / \* Special parts, not illustrated / \* Pièces spéciales sans illustration



**Bremsmotor nach Werknorm B14 Größe 63-160**  
**Brake motor according to works standard B14, size 63-160**  
**Moteur frein selon la spécification B14 à hauteur d'axe 63-160**

Lüfterausschnitt    Type 160-250    ⇨ 24 - 25  
 Fan cutout  
 Détail du ventilateur

EB 0 - 860 09 #1





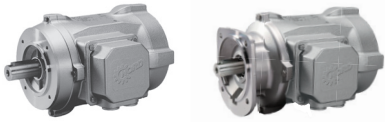
## Bremsmotor nach Werknorm B14 Größe 63-160

### Brake motor according to works standard B14, size 63-160

### Moteur frein selon la spécification B14 à hauteur d'axe 63-160

DE		EN		FR	
9000	Läufer	9000	Rotor	9000	Rotor
9001	Paßfeder	9001	Parallel key	9001	Clavette
9003	Paßfeder	9003	Parallel key	9003	Clavette
9005	Sicherungsring	9005	Circlip	9005	Circlip
9006	Sicherungsring	9006	Circlip	9006	Circlip
9007	Paßfeder	9007	Parallel key	9007	Clavette
9008	Paßfeder	9008	Parallel key	9008	Clavette
9020	A-Lagerschild	9020	A bearing cover	9020	Flasque A
9021	Schraube	9021	Screw	9021	Vis
9040	Wellendichtring	9040	Radial packing ring	9040	Bague d'étanchéité sur l'arbre
9050	Kugellager	9050	Ball bearing	9050	Roulement à billes
9060	Kugellager- Ausgleichscheibe	9060	Ball bearing spacer washer	9060	Cale de compensation des roulements à billes
9070	Klemmenkastenrahmen	9070	Terminal box frame	9070	Cadre de la boîte à bornes
9071	Schraube	9071	Screw	9071	Vis
9075	Blindstopfen	9075	Blind plug	9075	Bouchon borgne
9076	Kabelverschraubung	9076	Cable gland	9076	Passe-câbles à vis
9080	Klemmenkastendeckel	9080	Terminal box cover	9080	Couvercle de boîte à bornes
9081	Schraube	9081	Screw	9081	Vis
9090	Dichtung	9090	Gasket	9090	Bague d'étanchéité
9100	Dichtung	9100	Gasket	9100	Bague d'étanchéité
9110	2-poliges Klemmbrett	9110	2-pole terminal board	9110	Plaque à bornes à 2 pôles
9111	Schraube	9111	Screw	9111	Vis
9120	Gleichrichter	9120	Rectifier	9120	Redresseur
9121	Schraube	9121	Screw	9121	Vis
9160	Stator gewickelt	9160	Wound stator	9160	Stator bobiné
9260	Dichtung	9260	Gasket	9260	Bague d'étanchéité
9290	Kugellager	9290	Ball bearing	9290	Roulement à billes
9320	B-Lagerschild	9320	B-bearing cover	9320	Flasque B
9321	Schraube	9321	Screw	9321	Vis
9323	Sicherungsring	9323	Circlip	9323	Circlip
9330	Wellendichtring	9330	Radial packing ring	9330	Bague d'étanchéité sur l'arbre
9340-9354*	Rücklaufsperr	9340-9354*	Back stop	9340-9354*	Antidévireur
9360	Bremse	9360	Brake	9360	Frein
9370	Handlüftung	9370	Manual brake release	9370	Déblocage manuel du frein
9380	Bremsenmitnehmer	9380	Brake dog	9380	Entraîneur de frein
9383	Buchse	9383	Socket	9383	Douille
9390	Lüfter	9390	Fan	9390	Ventilateur
9400	Lüfterhaube	9400	Fan cover	9400	Capot du ventilateur
9401	Schraube	9401	Screw	9401	Vis
9420	Schutzdach	9420	Protective shield	9420	Tôle parapluie
9430	Doppelte Lüfterhaube	9430	Double fan cover	9430	Double capot de ventilateur
9570*	Stromrelais	9570*	Relay	9570*	Relais d'intensité
9600*	Motorsteckverbinder	9600*	Motor plug connector	9600*	Connecteur moteur
9680*	Stillstandsheizung	9680*	Standstill heating	9680*	Résistance de préchauffage
9700-9774*	Inkrementalgeber	9700-9774*	Incremental encoder	9700-9774*	Codeur incrémental
9850*	Scheibenhandrad	9850*	Disc-shaped handwheel	9850*	Volant
9860*	Impulsnehmer/ Impulsgeber/Kettenrad	9860*	Chain wheel puls transducer	9860*	Récepteur d'impulsions/ Générateur d'impulsions/Roue à chaîne
9900	Reibblech	9900	Rubbing plate	9900	Tôle de frottement
9910*	Reibflansch für IP66	9910*	Rubbing flange IP66	9910*	Bride de friction pour IP66

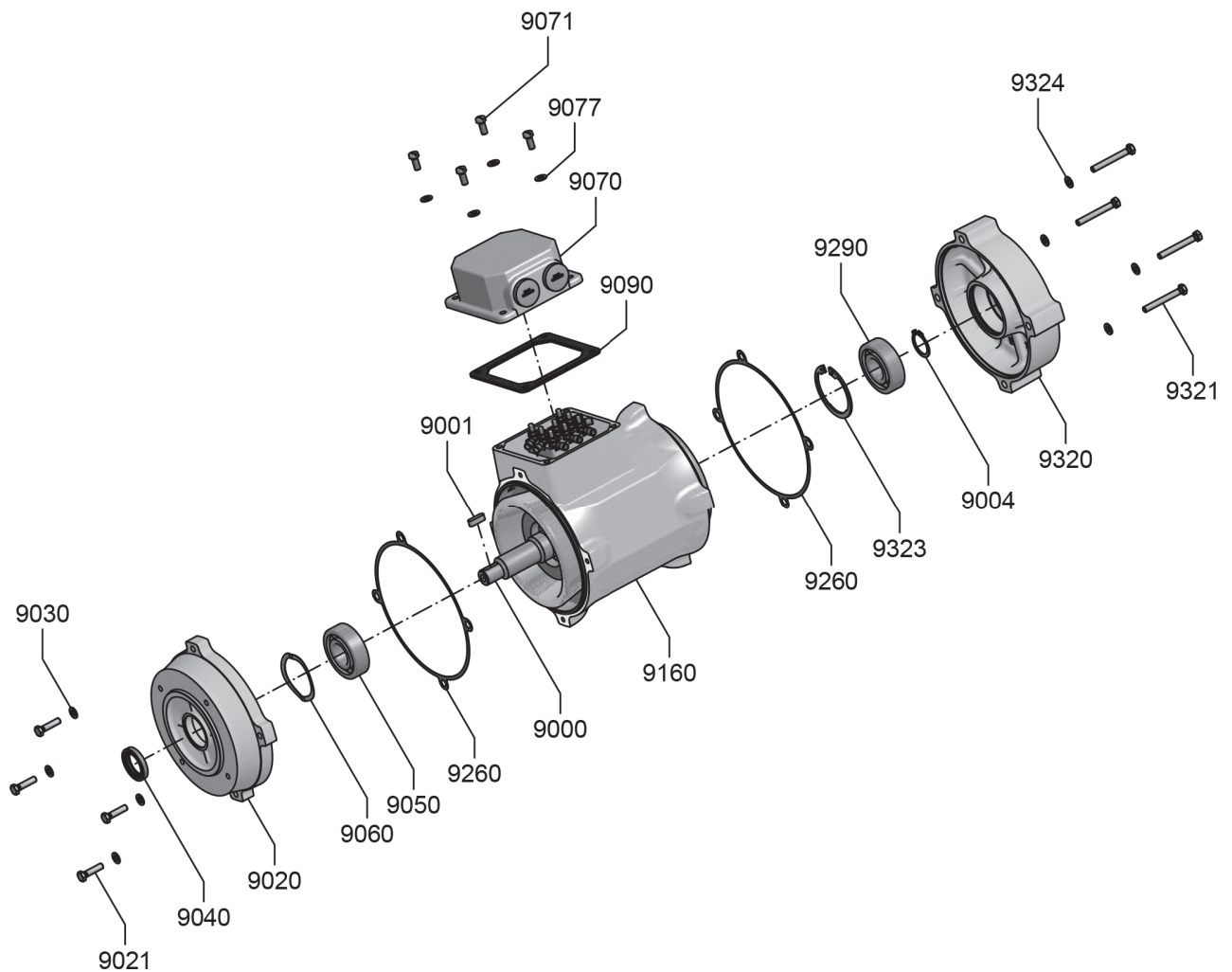
\* Sonderteile ohne Abbildung / \* Special parts, not illustrated / \* Pièces spéciales sans illustration

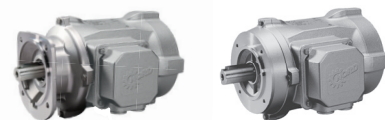


**Glattmotor nach Werknorm mit EKK (B14) Größe 71-100**  
**Smooth motor acc. to factory standard with EKK (B14) 71-100**  
**Les moteurs lisses selon la spécification B14 avec EKK à hauteur d'axe 71-100**

Lüfterausschnitt    Type 160-250    ⇒ 24 - 25  
Fan cutout  
Détail du ventilateur

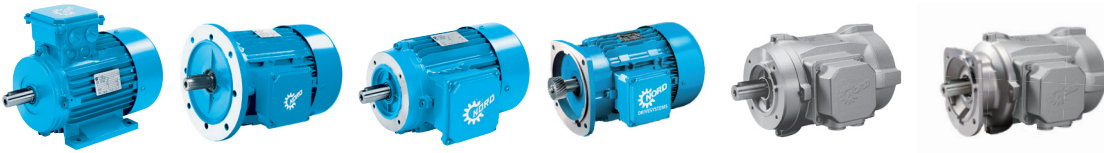
EB 0 - 860 16 #1





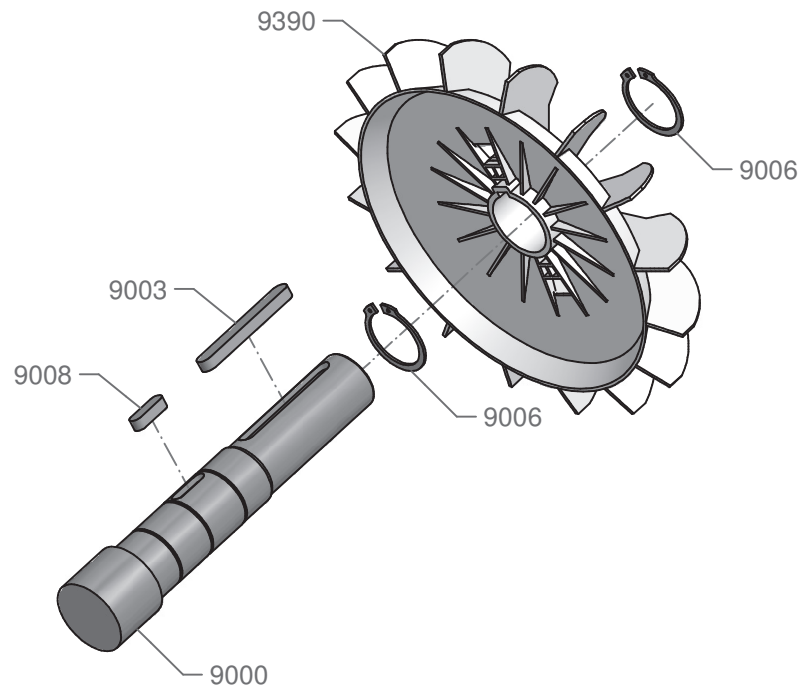
**Glattmotor nach Werknorm mit EKK (B14) Größe 71-100**  
**Smooth motor acc. to factory standard with EKK (B14) 71-100**  
**Les moteurs lisses selon la spécification B14 avec EKK à hauteur d'axe 71-100**

DE		EN		FR	
9000	Läufer	9000	Rotor	9000	Rotor
9001	Passfeder	9001	Parallel key	9001	Clavette
9004	Sicherungsring	9004	Circlip	9004	Circlip
9020	A-Lagerschild	9020	A bearing cover	9020	Flasque A
9021	Schraube	9021	Screw	9021	Vis
9030	Scheibe	9030	Washer	9030	Rondelle
9040	Wellendichtring	9040	Radial packing ring	9040	Bague d'étanchéité sur l'arbre
9050	Kugellager	9050	Ball bearing	9050	Roulement à billes
9060	Kugellager- Ausgleichscheibe	9060	Ball bearing spacer washer	9060	Cale de compensation des roulements à billes
9070	Klemmkastenrahmen	9070	Terminal box frame	9070	Cadre de la boîte à bornes
9071	Schraube	9071	Screw	9071	Vis
9077	Scheibe	9077	Washer	9077	Rondelle
9090	Dichtung	9090	Gasket	9090	Bague d'étanchéité
9160	Stator gewickelt	9160	Wound stator	9160	Stator bobiné
9260	Dichtung	9260	Gasket	9260	Bague d'étanchéité
9290	Kugellager	9290	Ball bearing	9290	Roulement à billes
9320	B-Lagerschild	9320	B bearing cover	9320	Flasque B
9321	Schraube	9321	Screw	9321	Vis
9323	Sicherungsring	9323	Circlip	9323	Circlip
9324	Scheibe	9324	Washer	9324	Rondelle



**Lüfterausschnitt Typ 160-250**  
**Fan cutout Type 160-250**  
**Détail du ventilateur Type 160-250**

**EB 0 - 860 12 #1**







## Lüfterausschnitt Typ 160-250

### Fan cutout Type 160-250

### Détail du ventilateur Type 160-250

DE

9000	Läufer
9003	Passfeder
9006	Sicherungsring
9008	Passfeder
9390	Lüfter

EN

9000	Rotor
9003	Parallel key
9006	Circlip
9008	Parallel key
9390	Fan

FR

9000	Rotor
9003	Clavette
9006	Circlip
9008	Clavette
9390	Ventilateur

# Bestellangaben Order details Informations de commande



Erläuterung des Typenschildes  
Explanation of the rating plate  
Explication de la plaque signalétique

NORD CE		↓		↓		① 08512120	
Type SK 90 LH/4 BRE20 ②				③ 11			
3~ Mot.		No. 2005471179-400		⑤		12345678	
④		⑥ Th.Cl.155 (F) IP55 ⑦		S1 ⑧		⑨ IEC 60034 (H) ⑩	
⑪ 50 Hz		⑫ 230/400 V $\Delta$ /Y		60 Hz ⑫		265/460 V $\Delta$ /Y	
⑬		5,80/3,34 A ⑭		1,5 kW		5,12/2,95 A ⑬	
⑮		COS $\phi$ 0,79 ⑯		1415 min <sup>-1</sup>		COS $\phi$ 0,76	
⑰		220-240/380-420 V $\Delta$ /Y ⑮		254-277/440-480 V $\Delta$ /Y		⑰	
⑱		5,86-5,95/3,93-3,40 A ⑱		5,16-5,25/2,98-3,03 A		⑱	
IE2=82,2% ⑲		IE2=84,4% ⑲					
Brake 20 NM ⑳		230 VAC ㉑		㉒ 205 VDC			
15,1 kg ㉓		6205.2Z ㉔		㉕ 6205.2Z			
		㉖					
Getriebebau NORD GmbH & Co. KG, 22939 Bargteheide / GERMANY				www.nord.com			

## DE

- 1 Matrix – Barcode
- 2 NORD - Motortyp**
- 3 Herstellungsjahr
- 4 Phasenzahl
- 5 Fabrikationsnummer**
- 6 Wärmeklasse
- 7 Schutzart
- 8 Betriebsart
- 9 Norm
- 10 Halbkeilwuchtung
- 11 Frequenz
- 12 Motorspannung
- 13 Nennstrom
- 14 Nennleistung
- 15 Leistungsfaktor
- 16 Nenndrehzahl
- 17 Motorspannung - Weitbereich
- 18 Nennstrom - Weitbereich
- 19 Wirkungsgrad
- 20 Bremsmoment
- 21 Anschlußspannung Bremse
- 22 Bremsenspannung
- 23 Gewicht
- 24 Lagerung A-Seite
- 25 Lagerung B-Seite
- 26 Kundenzeile

## EN

- 1 Matrix – Barcode
- 2 NORD - Motor type**
- 3 Year of manufacture
- 4 Number of phases
- 5 Serial number**
- 6 Heat class
- 7 Protection class
- 8 Operating mode
- 9 Standard
- 10 Half key balancing
- 11 Frequency
- 12 Motor voltage
- 13 Nominal current
- 14 Nominal power
- 15 Power factor
- 16 Nominal speed
- 17 Motor voltage - wide range
- 18 Nominal current - wide range
- 19 Efficiency
- 20 Braking torque
- 21 Brake connection voltage
- 22 Braking voltage
- 23 Weight
- 24 A side bearing
- 25 B side bearing
- 26 Customer line

## FR

- 1 Code matriciel, à barres
- 2 Type de moteur NORD**
- 3 Année de fabrication
- 4 Nombre de phases
- 5 Numéro de série**
- 6 Classe thermique
- 7 Type de protection
- 8 Type de fonctionnement
- 9 Norme
- 10 Équilibrage dynamique avec une demi-clavette
- 11 Fréquence
- 12 Tension du moteur
- 13 Intensité nominale
- 14 Puissance nominale
- 15 Facteur de puissance
- 16 Vitesse nominale
- 17 Tension du moteur – plage étendue
- 18 Intensité nominale - plage étendue
- 19 Rendement
- 20 Couple de freinage
- 21 Tension de raccordement du frein
- 22 Tension de freinage
- 23 Poids
- 24 Palier côté A
- 25 Palier côté B
- 26 Ligne réservée au client

# Bestellangaben Order details Informations de commande



## Kontaktdaten / Contact details / Contacts:

Firma / Company / Entreprise:

Straße / Street / Rue

Stadt / Town / Ville:

PLZ / Postcode/  
Code postal:

Telefon / Telephone / Téléphone:

Fax:

E-mail:



## Getriebebau NORD

Getriebebau-Nord-Straße 1  
D-22941 Bargteheide  
Telefon +49(0) 4532/289-0  
Telefax +49(0) 4532/289-2253  
E-Mail [info@nord.com](mailto:info@nord.com)  
[www.nord.com](http://www.nord.com)

## Ersatzteil-Bestellung / Replacement parts order / Commande de pièces de rechange:

Bezeichnung / Designation / Désignation:

Pos.-Nr. / Item No. / N° pos :

Stückzahl / Pieces / Quantité:

Motortyp / Motor type / Type de moteur:

Fabrikationsnummer / Serial No. / Numéro de série:

**DE**

Diese NORD Ersatzteilliste beinhaltet eine standardisierte Darstellung der NORD Motoren. Um Ihnen das Finden und Nachbestellen von Ersatzteilen zu erleichtern, finden Sie am Ende der Ersatzteilliste ein Bestellformular mit wichtigen Hinweisen zur Bestimmung der richtigen Teile.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Ihren lokalen Ansprechpartner finden Sie unter <http://locator.nord.com>.

**EN**

This NORD spare parts list contains a standardised depiction of NORD motors. In order to enable you to find and re-order replacement parts more easily, you can find an order form and important information regarding the identification of the correct components at the end of this spare parts list.

We will be glad to help you if you have any queries: You can find your local contact partner under <http://locator.nord.com>.

**FR**

Cette liste de pièces de rechange NORD contient une représentation standard des moteurs NORD. Pour faciliter la recherche et la commande de pièces de rechange, un formulaire de commande se trouve à la fin de la liste des pièces de rechange et vous donne toutes les informations essentielles pour déterminer les pièces dont vous avez besoin.

En cas de questions, n'hésitez pas à nous contacter. Pour connaître votre interlocuteur local, veuillez consulter le site <http://locator.nord.com>.

**Intelligent Drivesystems, Worldwide Services**

**NORD DRIVESYSTEMS Group**

**Headquarters and Technology Centre**  
in Bargteheide, close to Hamburg

**Innovative drive solutions**  
for more than 100 branches of industry

**Mechanical products**  
parallel shaft, helical gear, bevel gear and worm gear units

**Electrical products**  
IE2/IE3/IE4 motors

**Electronic products**  
centralised and decentralised frequency inverters,  
motor starters and field distribution systems

**7 state-of-the-art production plants**  
for all drive components

**Subsidiaries and sales partners**  
**in 98 countries on 5 continents**  
provide local stocks, assembly, production,  
technical support and customer service

**More than 4,000 employees throughout the world**  
create customer oriented solutions

[www.nord.com/locator](http://www.nord.com/locator)

**Headquarters:**

**Getriebebau NORD GmbH & Co. KG**

Getriebebau-Nord-Straße 1

22941 Bargteheide, Germany

Fon +49 (0) 4532 / 289-0

Fax +49 (0) 4532 / 289-2253

info@nord.com, www.nord.com

**Member of the NORD DRIVESYSTEMS GROUP**



Mat.Nr. 6002599 / 1320